

DOMENICA 20 MARZO - ORE 17:00

presso Teatro del Forte di Torre Pellice

"TU TE SOUVIENS DU JOUR OÙ TU T'ES ÉCRIT UNE LETTRE ?!"

Performance teatrale musicale

"Se non te lo ricordi è successo proprio oggi."

*Quando stavi per partire e dentro alla valigia hai trovato
quelle lettere, scritte da te e dalle tue sorelle".*

Storia originale della classe di francese degli studenti del
Liceo Valdese di Torre Pellice: **Elena Broglio, Kieran
Iandolo, Julie Fornerone, Noemi Robles**

docente: **Monica Puy** - regia: **Giulia Frache**

luci: **Stefano Filiddani** - direzione artistica: **Dario Paone**

Musiche di **Claude Debussy** e **Charles Gounod**

eseguite da **OrchestrAperita**

A seguire aperitivo musicale con **OrchestrAperita**

Si ringraziano tutti coloro che hanno collaborato per la riuscita della
Semaine internationale du français et de la Francophonie
édition 2022

**Per info: SPORTELO LINGUISTICO ITINERANTE
ASSOCIAZIONE MUSICAINSIEME**

Via Roma 41 - Luserna San Giovanni - 0121.329705
ass.musicainsieme@libero.it www.assmusicainsieme.it

**SCUOLA DI MUSICA DELLA VAL PELLICE,
DEL PINEROLESE E VAL CHISONE GERMANASCA**
Via Roma, 41 - Luserna San Giovanni - 10062 (TO)
Via Tibaldi Niero, 1 - Perosa Argentina - 10063 (TO)
Via dei Mille, 1 - Pinerolo - 10064 (TO)
0121.329705 / 333.9235716 / 335.7827403
www.assmusicainsieme.it

**SPORTELO LINGUISTICO DEL PINEROLESE
CASA BONADÈ BOTTINO**
Piazza San Donato 4 - Pinerolo
0121.329705 - 333.9235716

**SPORTELO LINGUISTICO DI COORDINAMENTO
DELL'UNIONE MONTANA DEL PINEROLESE**
Via Alfieri, 8 - 1066 Torre Pellice (TO) - Tel. 0121.520028
Responsabile: Alice Ricca
E-mail: sportellolinguistico@umpinerolese.it
www.umpinerolese.it



LA TUTELA DELLA MINORANZA LINGUISTICA STORICA FRANCESE

L'Unione Montana del Pinerolese è impegnata,
fin dal 2001, nell'ideazione e realizzazione di proget-
ti volti a tutelare e promuovere la lingua e la cultura
della minoranza linguistica storica francese.

L'Unione Montana del Pinerolese è stata delegata
da 27 comuni delle Valli Pellice, Chisone e Germana-
sca e di Pinerolo quale ente capofila per la gestione
di progetti in attuazione della Legge nazionale n°
482/99 "Norme in materia di tutela delle minoranze
linguistiche storiche".

Grazie ai fondi ministeriali in collaborazione con
la Regione Piemonte e le realtà locali, si attuano sul
territorio le seguenti azioni di tutela della minoranza
linguistica storica francese:

- Sportelli Linguistici
- Corsi di Formazione linguistica
- Valorizzazione della toponomastica
- Attività di promozione linguistica culturale

Tra le varie attività culturali proposte si è deciso di
proseguire e sostenere la semaine du français a cui il
territorio ha sempre aderito ancora prima della
promulgazione della Legge 482/99. Fin dal 1991
viene organizzata una settimana d'incontri, eventi e
proiezioni per scoprire la francofonia sul nostro terri-
torio e festeggiarla insieme al resto del mondo che
nello stesso periodo da oltre 25 anni, con la **Semaine
internationale du Français et de la francophonie**
rende omaggio alla lingua francese.

Per questo importante evento l'Associazione
Musicainsieme, a cui è stato affidato l'incarico di
promuovere la "**Semaine de la langue française et de
la Francophonie**" edizione 2022, in collaborazione
con altre associazioni e/o enti che collaborano con
l'Unione Montana del Pinerolese alla realizzazione
dei progetti di tutela e promozione della minoranza
linguistica storica francese, ha realizzato la presente
brochure che raccoglie un calendario di eventi che
si svolgeranno tra il 12 e il 20 marzo 2022.

Progetto finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del programma di interventi previsti dalla
Legge 15 dicembre 1999 n. 482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" coordinato
all'Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte - Settore Promozione del patrimonio culturale e linguistico

REGIONE
PIEMONTE



Associazione
MUSICAINSIEME

Semaine de la langue française et de la Francophonie

27^e édition

**LUSERNA S.G.
PINEROLO
TORRE PELLICE**

**12-20 MARZO
2022**

Progetto finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del programma di interventi previsti dalla
Legge 15 dicembre 1999 n. 482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" coordinato
all'Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte - Settore Promozione del patrimonio culturale e linguistico

Semaine de la langue française et de la Francophonie

27^e édition

Responsabile organizzativo:
Giuseppe Maggi

Nella presentazione degli eventi della Semaine de la langue française et de la francophonie, vorremmo dedicare l'edizione di quest'anno alla persona che, più di ogni altra, si è impegnata per creare rete attorno alle attività per la promozione della minoranza linguistica Francese sul territorio: **Cristina Chioni**.

Noi addetti ai lavori e non, vogliamo ricordarla anche attraverso gli appuntamenti che verranno presentati, sicuri che sarebbe fiera del nostro lavoro.

SABATO 12 MARZO - ORE 10:30

presso Liceo Porporato - Pinerolo
(con possibilità di seguire on line)

"RÉSISTANCE, MÉMOIRE ET ÉCRITURE"

con: **Charlotte Delbo**

Lezione di storia e letteratura in francese per le Classi Quinte ESABAC

a cura di **Alberto Marchesini** dell'Università di Verona



SABATO 12 MARZO - ORE 20:45

presso Tempio Valdese di Luserna San Giovanni

AMORE ETERNO

Un percorso musicale attraverso grandi classici della canzone amorosa francese dal Dopoguerra agli anni Settanta. Edith Piaf, Charles Trenet, Léo Ferré, Dalida, Nino Ferrer: tutte le tonalità dolci o amare del sentimento più grande che ci sia tra swing, jazz e ballate.

AMOUR ÉTERNEL

Un parcours musical à travers quelques grands classiques de la chanson amoureuse française de l'Après-guerre aux années soixante-dix. Edith Piaf, Charles Trenet, Léo Ferré, Dalida, Nino Ferrer: toutes les nuances douces ou amères du sentiment le plus puissant qui soit entre swing, jazz et ballades.

con: **Monia Boaglio** (Voce), **Fabio Pasquet** (Voce), **Gilberto Bonetto** (Pianoforte), **Alessandro Raise** (Batteria), **Max Lafronza** (Contrabbasso)



GIOVEDÌ 17 MARZO - ORE 20:45

presso Sala Concerti Scuola di Musica Intercomunale della Val Pellice - Luserna San Giovanni

DA CARBONAI A CHARBONNIER

L'emigrazione stagionale dalle nostre valli verso la Francia è attestata a partire dal XV secolo. Si trattava di persone che prestavano la propria opera nei campi per mesi, oppure dei carbonai.

E non è un caso che il cognome Charbonnier – che altro non è che il termine francese per questa professione – sia particolarmente diffuso in Alta Val Pellice.

Durante la serata vi racconteremo la storia di questa migrazione transalpina, raccolta grazie alla collaborazione dell'etnologa **Danielle Musset**

Concerto



VENERDÌ 18 MARZO - ORE 20:45

presso Sala Concerti Scuola di Musica Intercomunale della Val Pellice - Luserna San Giovanni

ÉCRIRE SA VIE DANS UN LIVRE

Un appuntamento con le letture ad alta voce... in francese a cura del **circolo LaAV di Torre Pellice**

Alla scoperta di autrici e autori che sulla memoria hanno costruito molto della loro narrazione.

Un viaggio attraverso i ricordi di Annie Ernaux, Ines Cagnati, Florence Noiville e altri ancora.

Le memorie sono costellate da musiche e canzoni proposte dalla fisarmonica di **Magali Gonnet**

SABATO 19 MARZO - ORE 20:45

presso Tempio Valdese di Torre Pellice

INVITO AL VIAGGIO

Il viaggio come destino, il viaggio come fuga o come ritorno, come scoperta, come sogno e utopia. Una serata in musica e poesia, attraverso accostamenti insoliti e perle preziose, che condurrà il pubblico dentro e fuori i confini di quel territorio affascinante che è la canzone francese.

L'INVITATION AU VOYAGE

Le voyage comme destin, le voyage comme fugue ou retour, comme découverte, comme rêve ou utopie. Une soirée en musique et poésie au fil d'associations insolites et de perles précieuses pour explorer ce territoire charmant qu'est la chanson française.

con: **Alessandro Cora** (Voce), **Gilberto Bonetto** (Pianoforte), **Diego Vasserot** (Tromba), **Silvia Nugara** (Narrazione).

Concerto